

Tanya, 31 год

https://globerland.com/user/265916

Город проживания: Китай, Чэнду

Китайский - родной
Русский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Русскоязычный гид-переводчик и бизнес-сопровождающий в Чэнду
Туризм | Бизнес | Промышленность | Право

Туристическое сопровождение
Деловые переговоры
Посещение фабрик и поставщиков
Выставки
Технический перевод
Юридическое языковое сопровождение
Поиск поставщиков
Сопровождение в Чэнду и по Сычуани

Здравствуйте! Я живу в Чэнду и более 10 лет профессионально изучаю и использую русский язык. Имею степень бакалавра по русскому языку и литературе, степень магистра права по международному частному праву МГЮА, сертификат о сдаче экзамена по русскому языку и опыт обучения и работы в России.

Моя основная специализация — русско-китайский перевод, деловое сопровождение и коммуникация с китайскими компаниями.

Промышленность и бизнес: имею опыт продаж на российском рынке и сопровождения проектов в сфере крупного нестандартного оборудования, включая установки переработки природного газа и воздухоразделительные установки. Хорошо знакома с промышленным оборудованием и технической терминологией: арматура, КИПиА, электрическое оборудование, теплообменники, ректификационные колонны, компрессоры, детандеры, насосы и другое оборудование.
Могу сопровождать клиентов на деловых переговорах, выставках, при посещении заводов и поставщиков, а также помогать в коммуникации с китайскими компаниями.

Юридическая сфера: имею квалификацию КНР для юридической профессии, проходила практику в районном суде Москвы и работала в юридической фирме. Могу оказывать языковое сопровождение при юридических консультациях, переговорах и работе с юридическими документами.

Туризм в Чэнду и Сычуани: могу сопровождать русскоязычных туристов в Чэнду и по Сычуани, включая базу больших панд, храм Ухоуцы, музей Саньсиндуй и другие достопримечательности. В настоящее время также готовлюсь к экзамену на получение квалификации профессионального гида.
Буду рада помочь вам сделать поездку в Китай комфортной, понятной и эффективной — будь то путешествие, деловая поездка, посещение выставки или поиск китайских поставщиков.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Русскоязычный переводчик и бизнес-сопровождающий в Чэнду

Более 10 лет изучаю и использую русский язык. Имею степень бакалавра по русскому языку и литературе и степень магистра по международному частному праву МГЮА. Имею опыт работы в юридической сфере, а также в продажах и сопровождении проектов в области промышленного оборудования и энергетики.

Услуги:
- русско-китайский последовательный перевод;
- деловые переговоры и сопровождение;
- посещение заводов и поставщиков;
- сопровождение на выставках;
- поиск и коммуникация с китайскими поставщиками;
- технический перевод в сфере промышленного оборудования;
- языковое сопровождение в юридической сфере.

Стоимость:
стандартное сопровождение и перевод — от 200 USD / 8 часов;
деловые переговоры, технический перевод и посещение заводов — от 220 USD / 8 часов;
краткосрочное сопровождение — 35 USD / час, минимум 3 часа.

Окончательная стоимость зависит от задачи, продолжительности и места проведения.

Туристические услуги

Туристическое сопровождение в Чэнду и Сычуани на русском языке

Индивидуальные экскурсии и сопровождение по Чэнду и Сычуани:
- база больших панд;
- храм Ухоуцы и исторический центр Чэнду;
- музей Саньсиндуй;
- древняя улица Цзиньли;
- другие культурные и исторические достопримечательности.

Также могу помочь с составлением маршрута, покупкой билетов, транспортом, ресторанами и бытовыми вопросами во время поездки.

Стоимость туристического сопровождения — от 180 USD / 8 часов, от 100 USD / 4 часов.
Поездки за пределы Чэнду и индивидуальные маршруты рассчитываются отдельно.

Образование

Московский государственный юридический университет имени О. Е. Кутафина (МГЮА) Магистратура, международное частное право.

Сычуаньский педагогический университет
Бакалавриат по русскому языку и литературе

Дополнительная квалификация:
Квалификационный экзамен для получения статуса юриста в КНР.
ТРЯ 8 (Восьмой уровень национального экзамена по русскому языку для китайских студентов русистов, высшая степень)
CET 6 (Шестой уровень китайского государственного экзамена по английскому языку)

Опыт работы

Продажи и сопровождение проектов в сфере промышленного оборудования

Опыт работы с российским рынком. Продажи и сопровождение проектов по поставке крупного нестандартного оборудования, включая установки переработки природного газа и воздухоразделительные установки. Работа с технической документацией, клиентами, поставщиками, деловыми переговорами и техническими совещаниями.

Юридическая сфера

Опыт работы в юридической фирме.
Практика в районном суде Москвы.
Перевод и сопровождение
Русско-китайский последовательный перевод, деловое и техническое сопровождение, переговоры, посещение предприятий и выставок.

Организация культурно-туристических программ для иностранных клиентов

В рамках приёма иностранных клиентов на заводе неоднократно самостоятельно планировала и организовывала программы выходного дня по Чэнду и его окрестностям. Разрабатывала маршруты с учётом интересов и времени клиентов, координировала поездки и сопровождала гостей.

В числе посещённых достопримечательностей: Чэнду Research Base of Giant Panda Breeding, гора Цинчэн, Дуцзянъянь, храм Ухоу, исторический квартал Куаньчжай, Большой Будда в Лэшане, гора Эмэй и другие популярные туристические места.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/265916